



universität
wien

Zentrum für Translationswissenschaft

Hieronymustag 2018

Mittwoch, 17. Oktober 2018
Zentrum für Translationswissenschaft
Universität Wien
Gymnasiumstraße 50, 1190 Wien

Der *International Translation Day* der FIT zur Feier des Hl. Hieronymus steht in diesem Jahr unter dem Motto: „*Translation: promoting cultural heritage in changing times.*“

Alumni/ae berichten von ihrem Berufseinstieg. Wie Praktika der erste Schritt in den Beruf sein können.

Moderiert von Alexandra Krause
13:00 bis 14.30 Uhr Hörsaal 4

Ramona Benedikt, BA (Caritas, Sozial- und Rückkehrberatung für EU-Bürgerinnen)
Ilaria Butterini (Project Manager, ASI)
Marina Julia Krispl, BA, BA (Übersetzerin und Leiterin des Schokomuseums der Fa. Heindl)
Martina Kromer, BA (CorpLife)
Jenny Pioch, BA (Project Managerin bei BEOGesellschaft für Sprachen und Technologie GmbH München)
Mag. Birgit Weilguny (freiberufliche literarische Übersetzerin)

Das Sommerkolleg Literarisches Übersetzen in Premuda Kroatisch/Deutsch

szenische Lesung moderiert von Dijana Tockner-Glova
14:45 – 15:30 Uhr, Seminarraum 9

Studierende übersetzen: Kochbuch „Gut und günstig“

Sylvi Rennert
15:30 -16:00 Uhr, Seminarraum 9

Literarisches Übersetzen und Schreiben am ZTW:

Moderiert von Waltraud Kolb
16 bis 17:30 Uhr, Seminarraum 9

Forschungswerkstatt am ZTW:

17:30 bis 19:30 Uhr, Seminarraum 9

Moderation: Dr. Tomasz Rozmyslowicz

Sylvi Rennert und Mira Kadric-Scheiber: Transkulturelle Law Clinic

Jelena Milosevic und Hanna Risku: Extended translation: Eine Langzeitstudie zu soziokognitiven Prozessen im Übersetzungsprojektmanagement

Franz Pöchhacker: ILSA - Interlinguale Live-Untertitelung

Vesna Lusicky, Zita Krajcso, Bartholomäus Wloka und Barbara Heinisch: Über Barrierefreiheit, Sprachvarietäten, Fachübersetzerausbildung und maschinelle Übersetzung in der Translation: Vorstellung der Projekte ACT, DiÖ/lamDiÖ, eTransFair, EU Council Presidency Translator

Mit freundlicher Unterstützung des Alumniverbandes der Universität Wien